

SILVER CREST®



www.lidl-service.com



RADIATEUR À BAIN D'HUILE SOR 2600 B1

FR BE

RADIATEUR À BAIN D'HUILE

Mode d'emploi

DE AT CH

ÖLRADIATOR

Bedienungsanleitung

GB

OIL-FILLED RADIATOR

Operating instructions

IAN 60100

FR



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR/BE	Mode d'emploi	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	9
GB	Operating instructions	Page	17

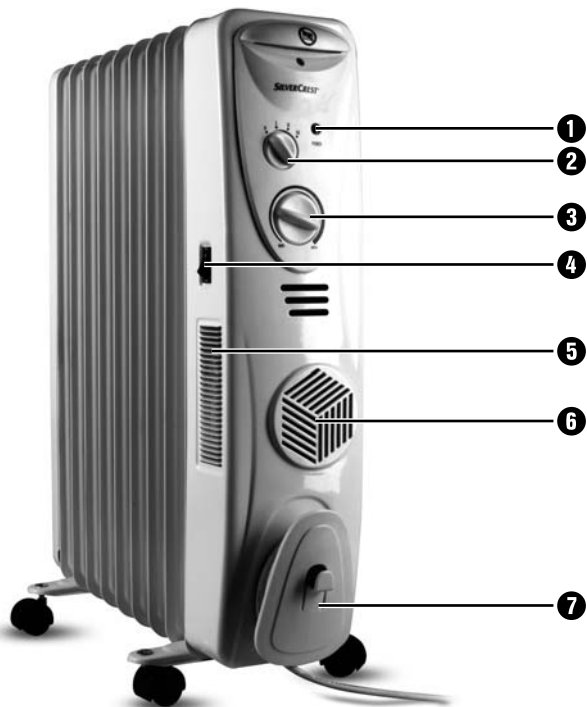
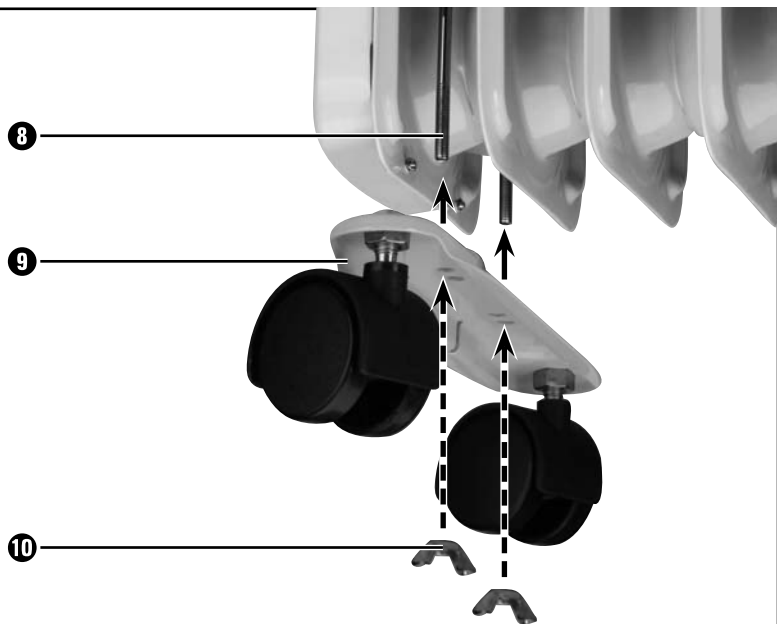
A**B**

Table des matières

Introduction	2
Usage conforme	2
Matériel livré	2
Description de l'appareil	2
Caractéristiques techniques	2
Consignes de sécurité	3
Montage	6
Mise en service	6
Fonction de protection anti-gel	7
Ventilateur de chauffage	7
Nettoyage et entretien	7
Rangement	7
Mise au rebut de l'appareil	7
Garantie	8
Service après-vente	8
Importateur	8

RADIATEUR À BAIN D'HUILE SOR 2600 B1

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant l'usage du produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Usage conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à chauffer les pièces dans des ménages privés. Il n'est pas destiné à des fins commerciales ou industrielles.

Matériel livré

Radiateur à bain d'huile

2 barres à roulettes

2 étriers de fixation

4 écrous à oreilles

Mode d'emploi

Description de l'appareil

Figure A :

- ❶ Témoin de contrôle «Power»
- ❷ Commutateur de degrés de chauffage
- ❸ Thermostat
- ❹ Commutateur de ventilateur de chauffage avec témoin de contrôle de ventilateur de chauffage intégré
- ❺ Sortie du ventilateur de chauffage
- ❻ Fente d'aération
- ❼ Fixation du cordon d'alimentation

Figure B :

- ❽ Étrier de fixation
- ❾ Barre à roulettes
- ❿ Écrou à oreilles

Caractéristiques techniques

Tension nominale : 220 - 240 V ~, 50 Hz

Puissance de chauffage : 2500 W

Degrés de chauffage : I = 800 W
II = 1200 W
III = 2000 W

Thermostat : réglable en continu

Ailettes : 9

REMARQUE

- L'appareil est doté d'une protection anti-basculement. Ceci signifie que l'appareil s'éteint lorsqu'il est renversé ou qu'il se retrouve sur le côté.

Consignes de sécurité

DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Ne raccordez le radiateur à bain d'huile qu'à une prise secteur installée et mise à la terre en bonne et due forme. Veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à la tension sur la prise secteur.
- ▶ Ne pas tordre, ni plier, ni écraser le câble.
- ▶ Pour débrancher le connecteur, toujours prendre soin de tirer sur le connecteur et pas sur le câble.
- ▶ Ne saisissez jamais le radiateur à bain d'huile, le cordon d'alimentation et la fiche secteur avec des mains mouillées.
- ▶ Ne pas utiliser de câble de rallonge.
- ▶ Vous ne devez en aucun cas plonger l'appareil dans l'eau ni laisser pénétrer du liquide dans le boîtier de l'appareil. Il est interdit d'exposer l'appareil à l'humidité et de l'utiliser à l'extérieur. Risque de choc électrique. Si toutefois du liquide devait pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un atelier spécialisé pour le réparer.
- ▶ N'utilisez l'appareil en aucun cas à proximité de l'eau, par exemple dans des baignoires, des douches, des lavabos et des caves humides. La proximité d'eau représente un danger, même si l'appareil est éteint.
- ▶ En cas de défaillances et avant de nettoyer l'appareil, retirez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service clientèle, pour éviter tout risque.

⚠ DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Cet appareil de chauffage est rempli d'une certaine quantité d'huile spéciale. Si l'appareil est endommagé ou qu'il y a une fuite d'huile, il est interdit de le remettre en service. Faites vérifier et, le cas échéant, réparer l'appareil par des techniciens spécialisés et qualifiés.
- ▶ N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil et ne le réparez pas. Dans ce cas, la sécurité n'est plus assurée et vous perdez le bénéfice de la garantie. Confiez la réparation d'un appareil défectueux uniquement à un technicien spécialisé.
- ▶ N'installez jamais l'appareil à proximité de sources de chaleur et protégez le cordon d'alimentation à l'encontre de dommages.
- ▶ Ne placez pas d'objets remplis d'eau comme par ex. des vases sur l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE D'INCENDIE !

- ▶ N'installez jamais l'appareil à proximité de matériaux, de liquides ou de gaz inflammables. Maintenez une distance d'un mètre minimum autour de l'appareil, sur les côtés et en haut.
- ▶ Ne laissez jamais le radiateur à bain d'huile allumé sans surveillance.
- ▶ Installez toujours l'appareil sur un support plan et insensible à la chaleur.
- ▶ Ne posez pas de sources d'inflammation ouvertes, telles que des bougies, sur l'appareil.



Avertissement : pour éviter une surchauffe du radiateur à bain d'huile, il ne faut pas le recouvrir !

- ▶ Nettoyez-le à intervalles réguliers.
- ▶ N'utilisez pas de minuterie externe ou de dispositif de commande à distance pour faire fonctionner l'appareil.
- ▶ N'installez pas l'appareil sous une prise secteur.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Acheminez le cordon d'alimentation de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- ▶ Ne pas utiliser de câble de rallonge. En cas d'urgence, la fiche secteur doit être rapidement accessible.
- ▶ Les enfants âgés de moins de 3 ans doivent être tenus à distance de l'appareil à moins qu'ils soient constamment surveillés.
- ▶ Les enfants âgés de plus de 3 ans et de moins de 8 ans pourront uniquement allumer et éteindre l'appareil s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers qui en résultent, à condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa situation d'usage normale.
- ▶ Les enfants âgés de plus de 3 ans ou âgés de moins de 8 ans ne doivent pas insérer la fiche dans la prise secteur, ne pas régler l'appareil, ne pas nettoyer/ou ne pas effectuer la maintenance utilisateur.
- ▶ Attention – certains éléments du produit peuvent devenir très chauds et causer des brûlures.
- ▶ Il faut user de précautions toutes particulières en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de cette personne des directives concernant l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers pouvant en résulter. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance.
- ▶ Il faut surveiller les enfants, pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Montage

Servez-vous de la page dépliant dans ce mode d'emploi en vue du montage.

- 1) Prélevez le radiateur à bain d'huile et toutes les pièces de l'emballage et retirez l'ensemble du matériau d'emballage.
- 2) Placez le radiateur à bain d'huile avec la partie en dessous vers le haut sur un support doux, par ex. un tapis.
- 3) Glissez un étrier de fixation **8** sous l'élément de chauffage, de telle manière que les douilles filetées dépassent.
- 4) Placez la barre à roulettes **9** par-dessus, de sorte que les douilles filetées dépassent des perforations. Veillez à ce que les évidements au niveau de la barre à roulettes **9** se trouvent à l'extérieur. Les extrémités des vis qui dépassent de l'appareil doivent pénétrer dans les évidements.
- 5) Vissez respectivement à la main un écrou à oreilles **10** sur la douille filetée au niveau de l'étrier de fixation **8**.
- 6) Procédez de la même manière avec l'autre côté.
- 7) Tournez l'appareil et installez-le sur les roulettes.

Mise en service

- 1) Déroulez l'ensemble du cordon d'alimentation du support du cordon d'alimentation **7**.

REMARQUE

- Assurez-vous que le thermostat **3** et le commutateur de degrés de chauffage **2** soient sur MIN ou 0.
- 2) Branchez la fiche secteur dans une prise de courant.
 - 3) Placez le commutateur de degrés de chauffage **2** sur «III», et le thermostat **3** sur MAX. Le témoin de contrôle «Power» **1** est allumé.

REMARQUE

- Le commutateur de degrés de chauffage **2** vous permet de régler la vitesse de chauffage de l'appareil. Si vous recherchez un chauffage particulièrement rapide, sélectionnez le degré de chauffage «III», lorsque vous souhaitez un chauffage lent, sélectionnez un degré de chauffage «I».
- Réglez la température souhaitée à l'aide du thermostat **3**.
- 4) Dès que la température ambiante souhaitée est atteinte, baissez lentement le thermostat **3** jusqu'à entendre un léger «clac» et que le témoin de contrôle «Power» **1** s'éteigne. La température ambiante momentanée est à présent maintenue. Il peut arriver que le témoin de contrôle «Power» **1** s'allume et s'éteigne à nouveau par intermittence. Cela signifie que la température ambiante définie a été dépassée négativement pour un court instant et que l'appareil a de nouveau chauffé.

REMARQUE

- Si vous souhaitez chauffer une pièce particulièrement vite, actionnez également le commutateur du ventilateur de chauffage **4**. Dès que le ventilateur de chauffage est enclenché, le témoin de contrôle du ventilateur de chauffage **4** s'allume et de l'air chaud est soufflé dans la pièce à travers la sortie du ventilateur de chauffage **5**.
- 5) Si vous souhaitez éteindre l'appareil, placez d'abord l'interrupteur du radiateur soufflant **4** sur OFF afin que le témoin de contrôle pour radiateur intégré **4** s'éteigne. Tournez le commutateur de degrés de chauffage **2** sur «0» et puis le thermostat **3** sur MIN.
 - 6) Retirez la fiche secteur de la prise secteur.

Fonction de protection anti-gel

Vous pouvez régler le radiateur à bain d'huile de manière à ce qu'il démarre automatiquement et chauffe dès que la température ambiante s'élève à env. 5°C :

- 1) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.
- 2) Placez le commutateur de degrés de chauffage ② sur «I», «II» ou «III», et le thermostat ③ sur MIN.

Le radiateur à bain d'huile s'allume à présent quand la température ambiante s'élève à env. 5°C. Dès que la température ambiante est supérieure à env. 5°C, le radiateur à bain d'huile s'éteint à nouveau automatiquement.

Ventilateur de chauffage

Vous pouvez utiliser le radiateur à bain d'huile en tant que ventilateur de chauffage :

- 1) Insérez la fiche secteur dans la prise secteur.
- 2) Allumez le commutateur du ventilateur de chauffage ④ afin que le témoin de contrôle du ventilateur de chauffage ④ rouge soit allumé. De l'air chaud est soufflé à travers la sortie du ventilateur de chauffage ⑤ dans la pièce.
- 3) Pour éteindre le ventilateur de chauffage, mettez le commutateur du ventilateur de chauffage ④ sur OFF. Le témoin de contrôle du ventilateur de chauffage ④ rouge s'éteint.

Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Laissez l'appareil refroidir avant le nettoyage ! Risque de brûlure !
 - ▶ Retirez la fiche secteur de la prise de courant. Il y a un risque de choc électrique.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié. En cas de taches tenaces, mettez un produit vaisselle doux sur le chiffon.

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou chimiques. Ils peuvent en effet endommager la surface de l'appareil.

Rangement

- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nettoyez-le conformément à la description dans le chapitre «Nettoyage et entretien».
- Enroulez le cordon d'alimentation autour de la fixation pour cordon d'alimentation ⑦. Fixez l'extrémité du câble dans la chambre sur le support du cordon d'alimentation ⑦.
- Ranger l'appareil dans un endroit sec et propre.

Mise au rebut de l'appareil



Ne jetez pas l'appareil dans les déchets ménagers ordinaires. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

Recyclez l'appareil via une entreprise de recyclage agréée ou via votre centre de recyclage communal. Respectez les consignes actuellement en vigueur sur le recyclage de l'huile usée. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

REMARQUE

- ▶ Il faut impérativement respecter les directives concernant la mise à la ferraille de l'appareil ! Renseignez-vous auprès de votre centre de déchets communal.



Procédez à une mise au rebut écologique de tous les matériaux d'emballage.

Garantie

Vous bénéficiez d'une garantie de 3 ans après la date d'achat sur cet appareil. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa livraison. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

- ▶ Cette garantie s'applique uniquement en cas de vice de fabrication ; elle ne concerne pas les dommages subis pendant le transport, les éléments d'usure ou les dommages subis par des éléments fragiles, par ex. les commutateurs.

Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie.

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées.

Signalez sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment de l'achat, au plus tard deux jours après la date d'achat.

Les réparations après expiration de la période sous garantie sont payantes.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Service après-vente

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@idl.fr
IAN 60100

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@idl.be
IAN 60100

Heures de service de notre hotline :
du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	10
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	10
Lieferumfang	10
Gerätebeschreibung	10
Technische Daten	10
Sicherheitshinweise	11
Montage	14
Inbetriebnahme	14
Frostschutzfunktion	15
Heizlüfter	15
Reinigung und Pflege	15
Aufbewahren	15
Gerät entsorgen	15
Garantie	16
Service	16
Importeur	16

ÖLRADIATOR SOR 2600 B1

DE
AT
CH

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Heizen in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke geeignet.

Lieferumfang

Ölradiator
2 Rollenschiene
2 Befestigungsbügel
4 Flügelmuttern
Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Kontrollleuchte „Power“
- 2 Heizstufenschalter
- 3 Thermostatregler
- 4 Heizlüfter-Schalter mit integrierter Heizlüfter-Kontrollleuchte
- 5 Heizlüfteraustritt
- 6 Lüftungsschlitze
- 7 Netzkabelhalterung

Abbildung B:

- 8 Befestigungsbügel
- 9 Rollenschiene
- 10 Flügelmutter

Technische Daten

Nennspannung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Heizleistung	2500 W
Heizstufen	I = 800 W II = 1200 W III = 2000 W
Thermostatregler	stufenlos einstellbar
Heizrippen	9

HINWEIS

- Das Gerät ist mit einem Kippschutz ausgestattet. Das bedeutet, dass sich das Gerät ausschaltet, wenn es umfällt oder auf der Seite liegt.

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie den Ölradiator nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung der Spannung der Netzsteckdose entspricht.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Fassen Sie Ölradiator, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Sie dürfen keine Verlängerungskabel verwenden.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, zum Beispiel in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder in feuchten Kellerräumen. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Dieses Heizgerät ist mit einer bestimmten Menge speziellen Öls gefüllt. Falls das Gerät beschädigt ist oder Öl austritt, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt. Lassen Sie ein defektes Gerät nur von autorisiertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nie in der Nähe von Wärmequellen auf, und schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen.
- ▶ Stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen, auf das Gerät.

⚠ WARNUNG - BRANDGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen auf. Lassen Sie zu allen Seiten und nach oben mindestens ein Meter Platz.
- ▶ Lassen Sie den eingeschalteten Ölradiator niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät immer auf einem ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund auf.
- ▶ Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie z.B. Kerzen, auf das Gerät.
- ⊘ **Warnung:** Um eine Überhitzung des Ölradiators zu vermeiden, darf dieser nicht abgedeckt werden!
- ▶ Reinigen Sie es in regelmäßigen Abständen.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsystem um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht unterhalb einer Netzsteckdose auf.

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Sie dürfen keine Verlängerungskabel verwenden. Im Notfall muss der Netzstecker schnell zu erreichen sein.
- ▶ Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sein denn, sie werden ständig überwacht.
- ▶ Kinder ab 3 Jahre und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.
- ▶ Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- ▶ Vorsicht – Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- ▶ Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Montage

Nehmen Sie zur Montage die Ausklappseite in dieser Anleitung zur Hilfe.

- 1) Entnehmen Sie den Ölradiator und alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- 2) Stellen Sie den Ölradiator mit der Unterseite nach oben auf eine weiche Unterlage, zuma Beispiel einen Teppich.
- 3) Schieben Sie einen Befestigungsbügel **8** unter das Heizkörperelement, so dass die Gewindestücke herauschauen.
- 4) Legen Sie die Rollenschiene **9** darüber, so dass die Gewindestücke durch die Löcher ragen. Achten Sie darauf, dass die Aussparungen an der Rollenschiene **9** außen liegen. Die Schraubenenden, die aus dem Gerät herausragen, müssen in die Aussparungen hineingreifen.
- 5) Schrauben Sie je eine Flügelmutter **10** auf die Gewindestücke am Befestigungsbügel **8** handfest auf.
- 6) Verfahren Sie genauso mit der anderen Seite.
- 7) Drehen Sie das Gerät um und stellen Sie es auf die Rollen.

Inbetriebnahme

- 1) Wickeln Sie das gesamte Netzkabel von der Netzkabelhalterung **7** ab.

HINWEIS

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass der Thermostatregler **3** und der Heizstufenschalter **2** auf MIN bzw. 0 stehen.
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
 - 3) Stellen Sie den Heizstufenschalter **2** auf „III“, und den Thermostatregler **3** auf MAX. Die Kontrollleuchte „Power“ **1** leuchtet.

HINWEIS

- ▶ Mit dem Heizstufenschalter **2** regeln Sie, wie schnell das Gerät aufheizt. Wenn es besonders schnell aufheizen soll, wählen Sie die Heizstufe „III“, wenn ein langsames Aufheizen gewünscht ist, wählen Sie die Heizstufe „I“.
- Mit dem Thermostatregler **3** stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
- 4) Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostatregler **3** langsam zurück, bis Sie ein leises „klick“ hören und die Kontrollleuchte „Power“ **1** erlischt. Die momentane Raumtemperatur wird nun gehalten. Es kann sein, dass die Kontrollleuchte „Power“ **1** zwischendurch wieder aufleuchtet und erlischt. Dies bedeutet, dass die eingestellte Raumtemperatur für kurze Zeit unterschritten war und das Gerät wieder aufgeheizt hat.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie besonders schnell einen Raum aufheizen wollen, betätigen Sie zusätzlich den Heizlüfter-Schalter **4**. Wenn der Heizlüfter eingeschaltet ist, leuchtet die Heizlüfter-Kontrollleuchte **4** und warme Luft wird durch den Heizlüfteraustritt **5** in den Raum geblasen.
- 5) Wenn Sie das Gerät ausschalten wollen, stellen Sie zuerst den Heizlüfter-Schalter **4** auf OFF so dass die Heizlüfter-Kontrollleuchte **4** erlischt. Drehen Sie dann den Heizstufenschalter **2** auf „0“ und danach den Thermostatregler **3** auf MIN.
 - 6) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Frostschutzfunktion

Sie können den Ölradiator so einstellen, dass dieser automatisch anspringt und heizt, wenn die Raumtemperatur ca. 5°C beträgt:

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 2) Stellen Sie den Heizstufenschalter **2** auf „I“, „II“ oder „III“, und den Thermostatregler **3** auf MIN.

Der Ölradiator schaltet sich nun ein, wenn die Raumtemperatur ca. 5°C beträgt. Sobald die Raumtemperatur oberhalb von ca. 5°C liegt, schaltet sich der Ölradiator automatisch wieder ab.

Heizlüfter

Sie können den Ölradiator als Heizlüfter verwenden:

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 2) Schalten Sie den Heizlüfter-Schalter **4** ein, so dass die rote Heizlüfter-Kontrollleuchte **4** leuchtet. Warme Luft wird durch den Heizlüfter-austritt **5** in den Raum geblasen.
- 3) Um den Heizlüfter auszuschalten, stellen Sie den Heizlüfter-Schalter **4** auf OFF. Die rote Heizlüfter-Kontrollleuchte **4** erlischt.

Reinigung und Pflege

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen! Verbrennungsgefahr!
 - ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche des Gerätes angreifen.

Aufbewahren

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, reinigen Sie es wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Netzkabelhalterung **7**. Fixieren Sie das Ende des Kabels in der Klammer an der Netzkabelhalterung **7**.
- Verstauen Sie das Gerät an einem sauberen und trockenem Ort.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften für die Altölentsorgung. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

HINWEIS

- ▶ Die Richtlinien hinsichtlich der Verschrottung des Gerätes sind unbedingt zu befolgen! Erkundigen Sie sich bei Ihrer kommunalen Entsorgungseinrichtung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- ▶ Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 60100

(AT) Service Österreich
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 60100

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 60100

Erreichbarkeit Hotline:

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Contents

Introduction	18
Proper use	18
Package contents	18
Appliance description	18
Technical details	18
Safety instructions	19
Assembly	22
Initial operation	22
Frost protection function	23
Fan heater	23
Cleaning and care	23
Storage	23
Disposal of the appliance	23
Warranty	24
Service	24
Importer	24

OIL RADIATOR SOR 2600 B1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are a constituent of this product.

They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions.

Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

This appliance is intended exclusively for heating in domestic households. It is not suitable for commercial or industrial applications.

Package contents

Oil radiator
2 roller rails
2 mounting bracket
4 wing nuts
Operating instructions

Appliance description

Figure A:

- ❶ "Power" control lamp
- ❷ Heat level switch
- ❸ Thermostat
- ❹ Heating fan switch with integrated heating fan control lamp
- ❺ Hot air outlet
- ❻ Ventilation slots
- ❼ Power cable retainer

Figure B:

- ❽ Mounting clip
- ❾ Roller rail
- ❿ Wing nut

Technical details

Rated voltage: 220 - 240 V ~, 50 Hz

Heat output: 2500 W

Heat levels: I = 800 W
II = 1200 W
III = 2000 W

Thermostat: Infinitely variable

Heating fins: 9

NOTE

- The appliance is fitted with a tilt protection switch! This means that the unit shuts down automatically if it falls over or is lying on its side.

Safety instructions


DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Connect the oil radiator only to correctly installed and earthed mains sockets. Ensure that the voltage supplied through the mains socket tallies completely with the details given on the appliance rating plate.
- ▶ Do not kink or crush the power cable.
- ▶ To disconnect, always remove the plug itself from the mains power socket, do not pull on the power cable.
- ▶ Never touch the oil radiator, the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Do not use extension cables.
- ▶ Under no circumstances should the appliance be submersed in liquids or liquids be allowed to penetrate the housing. Do not expose the appliance to moisture and do not use it outdoors. There is the risk of electrocution. If liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the mains power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- ▶ Under no circumstances should the oil radiator be used in the vicinity of water, for example in a bath, shower, washbasin or in humid cellar rooms. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.
- ▶ In the event of malfunctions and before you clean the appliance, remove the plug from the mains power socket.
- ▶ To avoid risks, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by qualified technicians or our Customer Service Department.

⚠ DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ This heating appliance has been filled with a specific volume of special oil. If the appliance is damaged or leaks oil then it should no longer be used. Have the appliance checked and/or repaired by qualified technicians if necessary.
- ▶ Do not open the appliance housing or attempt to repair the appliance yourself. Doing so can lead to risks and also invalidates the warranty. Defective appliances should be repaired by authorized personnel only.
- ▶ Never place the appliance in the direct vicinity of heat sources and protect the power cable from damage.
- ▶ Do not place water-filled receptacles, e.g. flower vases, on the appliance.

⚠ WARNING - RISK OF FIRE!

- ▶ Never place the appliance close to combustible materials, liquids or gases. Ensure there is least one metre of space on all sides and above the appliance.
 - ▶ Never leave the oil radiator unattended if it is switched on.
 - ▶ ALWAYS position the appliance on a level and heat-resistant surface.
 - ▶ Do not place any open fire sources, such as candles, on the appliance.
-  Warning: to avoid overheating, never cover the oil radiator!
- ▶ Clean it at regular intervals.
 - ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
 - ▶ Do not set up the appliance below the mains power socket.

⚠ WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ Route the power cable in such a way that no one can tread on it or trip over it.
- ▶ Do not use extension cables. In an emergency the plug must be quickly and easily accessible.
- ▶ Children younger than three years old should be kept away from the appliance unless they are constantly monitored.
- ▶ Children older than 3 and younger 8 years of age may only switch the appliance on and off if they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers, provided that the appliance is located or installed in its normal operating position.
- ▶ Children older than 3 and younger than 8 years of age may not plug in, regulate or clean the appliance and may not carry out user maintenance tasks.
- ▶ Caution - some parts of the product may be very hot and cause burns.
- ▶ Be particularly careful when children and vulnerable persons are present.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Assembly

Use the fold-out page of these instructions to assist you with assembly.

- 1) Remove the oil radiator and all components from the box and remove all packaging materials.
- 2) Place the oil radiator, with the base uppermost, on a soft surface, for example a carpet.
- 3) Place a mounting bracket **8** under the heater element so that the threaded parts project upwards.
- 4) Lay a roller rail **9** over it, such that the screw threads protrude through the holes. Check to ensure that the recesses on the roller rails **9** are facing outwards. The screw ends projecting from the appliance must reach into the recesses.
- 5) Screw one wing nut **10** hand tight onto each of the threaded ends of the mounting bracket **8**.
- 6) Proceed in the same manner with the other side.
- 7) Turn the appliance over and place it on the rollers.

Initial operation

- 1) Unwind all of the power cable from the power cable retainer **7**.

NOTE

- ▶ Ensure that the thermostat **3** and the heat level switch **2** are standing at MIN resp. 0.
- 2) Insert the plug into a mains power socket.
 - 3) Set the heat level switch **2** to "III" and the thermostat **3** to MAX. The "Power" control lamp **1** illuminates.

NOTE

- ▶ You can use the heat level switch **2** to regulate how quickly the appliance warms up. If you wish to heat it up particularly quickly, select heat level "III", if a slow warming up is preferred, select heat level "I". Using the thermostat **3** you can set it to the desired temperature.
- 4) When the desired room temperature has been reached, slowly turn the thermostat **3** back down until a quiet "click" is heard and the "Power" control lamp **1** goes out. The current room temperature will now be retained. The "Power" control lamp **1** will light up occasionally then switch back off after a short while. This merely means that the programmed room temperature has fallen below this level for a short period and the appliance has warmed itself back up.

NOTE

- ▶ If you want to heat a room up particularly quickly, you can also activate the heating fan switch **4**. When the fan heater is switched ON, the heating fan control lamp **4** illuminates and hot air is blown through the hot air outlet **5** into the room.
- 5) If you wish to switch the appliance off, first set the heating fan switch **4** to OFF so that the heating fan control lamp **4** goes out. Next, turn the heat level switch to **2** to "0" and then the thermostat **3** to MIN.
 - 6) Remove the plug from the mains power socket.

Frost protection function

You can set the oil-filled radiator so that it automatically switches on and heats up when the room temperature falls to about 5 °C:

- 1) Insert the plug into a mains power socket.
- 2) Set the heat level switch **2** to "I", "II" or "III", and the thermostat **3** to MIN.

The oil radiator will now switch itself on if the temperature falls to about 5 °C. As soon as the room temperature rises to above about 5 °C, the oil radiator switches itself off automatically.

Fan heater

You can use the oil radiator as a heating fan:

- 1) Insert the power plug into a mains wall socket.
- 2) Switch the heating fan switch **4** to on, so that the heating fan control lamp **4** illuminates. Hot air will now come out of the heating fan outlet **5** into the room.
- 3) To switch the heating fan off, place the heating fan switch **4** to OFF. The red heating fan indicator lamp **4** goes out.

Cleaning and care

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ Allow the appliance to cool down before cleaning it! Risk of burns!
 - ▶ Remove the plug from the mains power socket. There is a risk of electric shock!
- Clean the appliance with a damp cloth. For stubborn dirt use a mild detergent on the cloth.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents! These could damage the upper surfaces of the appliance.

Storage

- If you do not intend to use the appliance for a long period, clean it as described in the section "Cleaning and care".
- Wrap the power cable around the power cable retainer **7**. Secure the end of the cable into the clip on the power cable retainer **7**.
- Store the appliance at a clean and dry location.

Disposal of the appliance



Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations for the disposal of used oil.

Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

NOTE

- ▶ The guidelines regarding the scrapping of the appliance must be followed! Ask at your local recycling facility.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly way.

Warranty

The warranty provided for this appliance is **3 years from the date of purchase**. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

NOTE

- ▶ This warranty is valid only for material or manufacturing faults, not for transport damage, parts subject to wear and tear or for damage to fragile parts, e.g. switches.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications which were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts.

Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 60100

Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Version des informations - Stand der Informationen

Last Information Update:

07 / 2014 · Ident.-No.: SOR2600B1-012014-2

IAN 60100